

(IT) Cappa aspirante

Istruzioni per l'installazione e l'uso

(GB) Cooker hood

Instructions for installation and use

(FR) Hotte aspirante

Instruction pour l'installation et l'emploi

(ES) Campana extractora

Instrucciones para la instalacion y uso

(PT) Exaustor

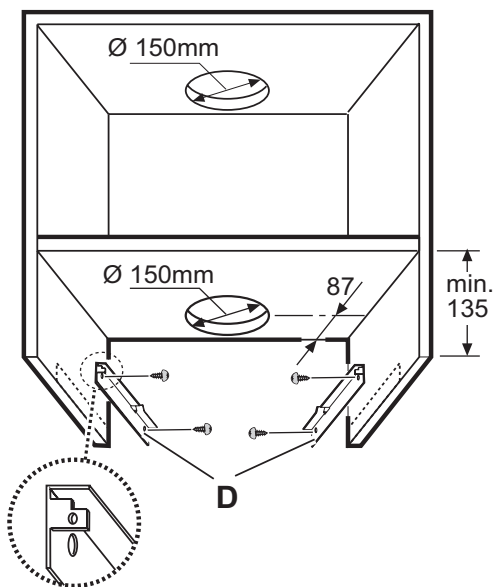
Instruções para a instalação e o uso

(NL) Afzuigkap

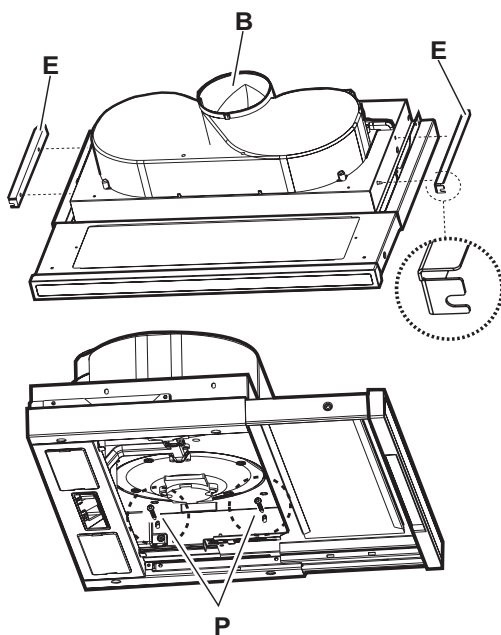
Gebruiksaanwijzingen voor de plaatsing en gebruik

(DE) Dunstabzugshaube

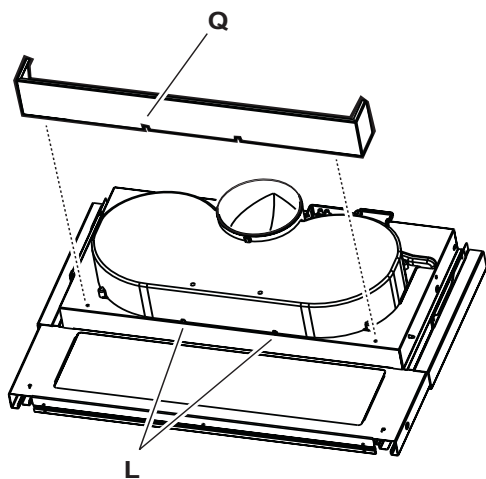
Informationen für installation und gebrauch



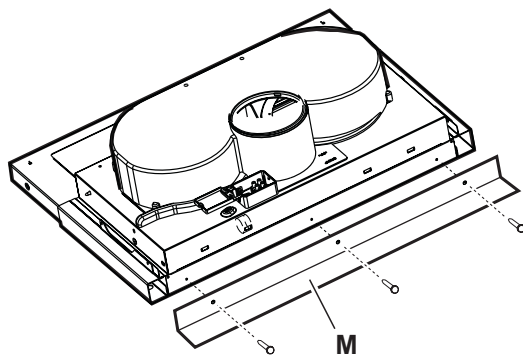
1



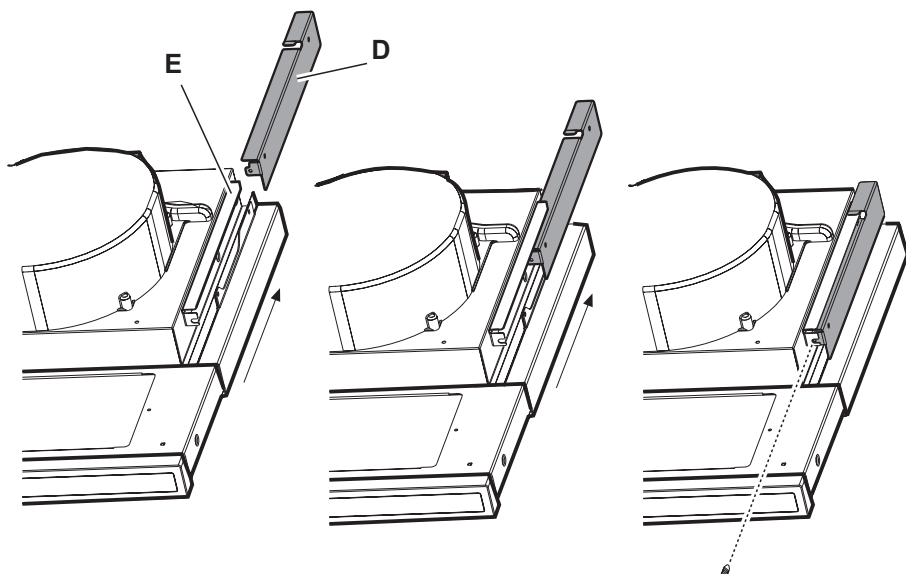
2



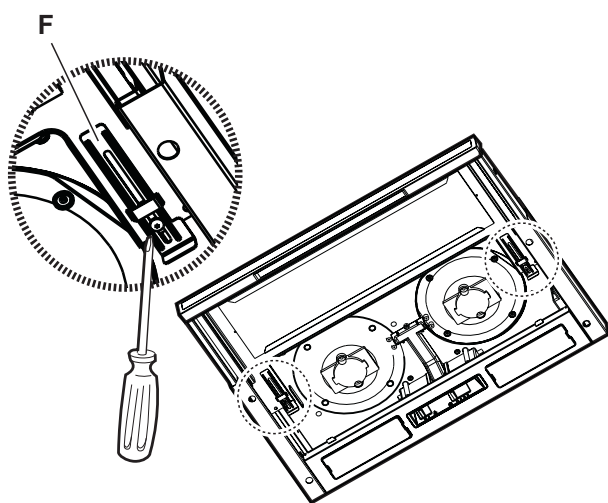
3



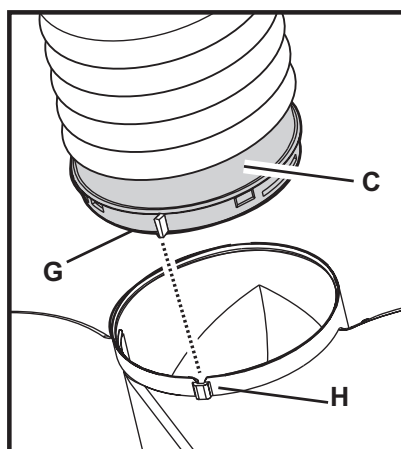
4



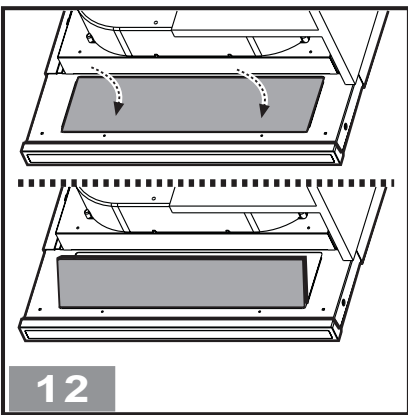
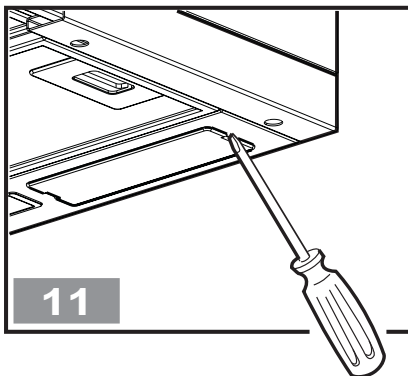
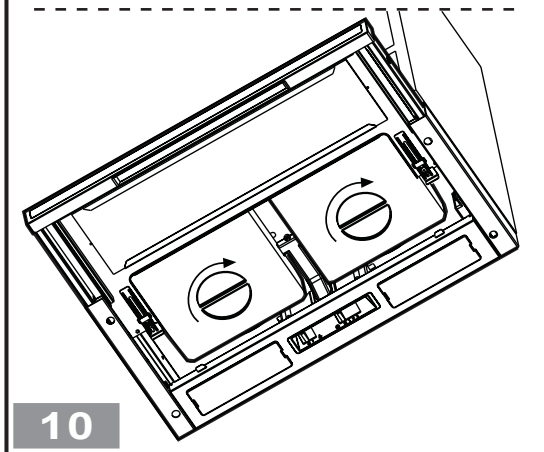
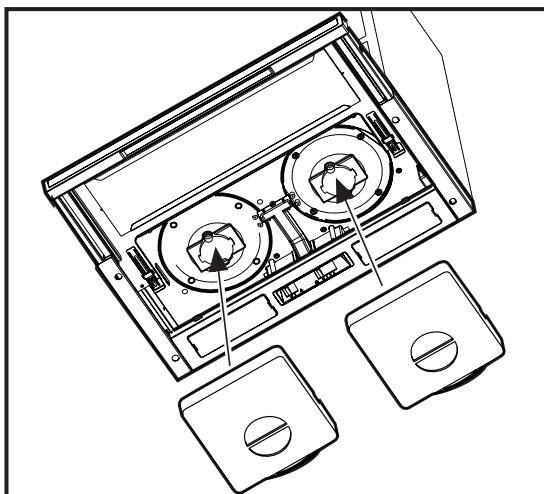
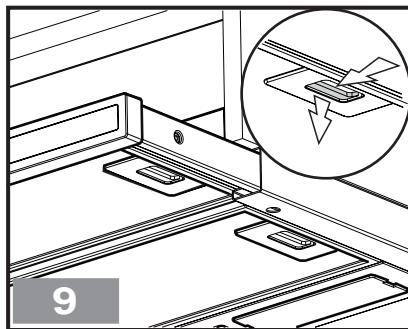
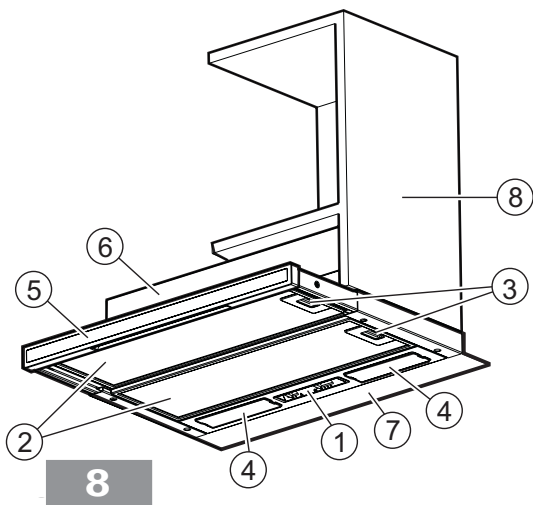
5



6



7



Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Installazione

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 50 cm in caso di cucine elettriche e di 65 cm in caso di cucine a gas o miste.

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** (Fig. 2) per lo scarico dei fumi verso l'esterno (**Versione aspirante**-tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi (nel caso di modello con due motori di aspirazione sono necessari due filtri ai carboni attivi); sull'anello di connessione **C** (Fig. 7) va montato un tubo di scarico per l'espulsione dei fumi sul soffitto del pensile (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (non fornita).

Informazioni preliminari per l'installazione della cappa:

Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.

1. Fissare 2 staffe **D** (Fig. 1) al pannello laterale del pensile (una per lato) con 2 viti per ogni staffa (allineare la staffa al bordo inferiore).

Mettere la staffa a battuta con il bordo posteriore del pensile, tenendo presente che il bordo posteriore della staffa corrisponde al lato posteriore della cappa;

Se la cappa è dotata di distanziere, in caso di utilizzo, spostare la staffa in avanti tanto quanto lo spessore del distanziere.

Eseguire un foro sul soffitto del pensile per il passaggio del tubo di scarico e del cavo di alimentazione elettrica (la quota indicata nella Fig. 1 per il foro non comprende l'eventuale distanziere).

2. Fissare 2 staffe **E** (Fig. 2) ai lati della cappa (una per lato).
 - a. estrarre il cassetto estraibile;
 - b. togliere il/i filtro/i grassi e, se previsto/i, il/i filtro/i al carbone

Attenzione, da eseguire solo la prima volta che si toglie il filtro al carbone!

Per evitare danni durante il trasporto, la maniglia del filtro al carbone è bloccata con una vite, togliere la vite prima di smontare ogni filtro al carbone; la vite non va riutilizzata;

- c. fissare dall'interno della cappa le staffe con due viti **P** per staffa, fissarle il più possibile verso l'alto (lato uscita aria) e poi serrare le viti.

3. Fissare con due viti, dall'interno della cappa, la maschera estetica **Q** (se fornita - Fig. 3 - le linguette **L** presenti sul corpo della cappa servono da ulteriore fissaggio della maschera e debbono risultare visibili a maschera montata) ed infine fissare con tre Clips, dall'esterno della cappa, il distanziere **M** (se fornito - Fig. 4).
4. Inserire la cappa nel pensile, facendo attenzione a posizionare la staffa della cappa **E** sopra la staffa del pensile **D** (Fig. 5).
Far passare il cavo elettrico attraverso il foro eseguito allo scopo.
5. Bloccare la cappa con due viti sulla parte frontale (Fig. 5 - una per lato).
6. Eseguire la connessione elettrica alla rete domestica, la rete elettrica dovrà essere alimentata solo ad installazione ultimata.
7. Se la cappa non dovesse combaciare perfettamente con il bordo inferiore del pensile, regolare l'assetto allentando le viti **P** delle staffe **E** montate sulla cappa (Fig. 2), sarà perciò possibile regolare il perfetto accoppiamento tra cappa e pensile, dopodiché riavvitare le viti.
8. Regolare la corsa del cassetto estraibile in funzione della profondità del pensile agendo sulle due battute **F** (Fig. 6). In questo modo è possibile mettere il frontale a filo con il pensile stesso (Fig. 6).
 - a. Allentare le viti delle battute **F**;
 - b. Spostare le battute verso dietro o verso avanti in base alla necessità.
 - c. Serrare le viti delle battute.
9. Installare sull'anello di connessione **C** fornito a corredo un tubo di scarico, preferibilmente di diametro equivalente a quello dell'anello di connessione (Fig. 7). il tubo di scarico deve essere sufficientemente lungo da raggiungere l'esterno (Versione aspirante) o il soffitto del pensile (versione filtrante).
10. Fissare l'anello di connessione **C** (fissaggio a scatto), all'uscita d'aria superiore della cappa.
Per facilitare l'installazione, l'anello è fornito di un indice **G** che deve corrispondere alla apposita guida **H** ricavata sul l'uscita d'aria superiore.
11. Completare l'installazione del tubo di scarico.
12. Reinstallare, se previsto/i, il/i filtro/i al carbone e il/i filtro/i grassi e, collegare la cappa alla rete elettrica e controllare il perfetto funzionamento.

Collegamento elettrico

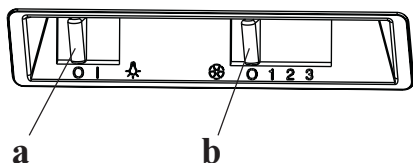
La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

Descrizione della cappa - Fig. 1

- 1 Pannello di controllo
- 2 Filtro antigrasso (1 o 2 in base al modello posseduto)
- 3 Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
- 4 Illuminazione
- 5 Schermo vapori (estraibile), a secondo del modello disponibile può essere in metallo, in vetro, o fornito di filtro grassi.
- 6 Maschera estetica (Disponibile in base al modello posseduto)
- 7 Distanziere (Disponibile in base al modello posseduto)
- 8 Pensele (non fornito, disegno esplicativo della tipologia di installazione)

Funzionamento - Modello con Pulsantiera

Descrizione pannello di controllo e funzionamento della cappa



a. tasto ON/OFF luci

b. tasto OFF/ON aspirazione e selezione potenza

Usare la potenza di aspirazione maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Pulizia dello schermo vapori in vetro (disponibile solo in alcuni modelli)

Il vetro può essere smontato e pulito con un normale detergente per vetri.

Per togliere il vetro (Fig. 12):

1. Togliere il filtro grassi
2. Dall'esterno premere leggermente il vetro verso il basso e farlo scivolare in avanti.
3. Togliere il vetro facendolo ruotare leggermente.

Dopo averlo pulito, procedere in senso inverso per il montaggio.

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Filtro antigrasso

Deve essere pulito una volta al mese, con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla (f) verso il lato opposto della cappa ed estrarre il filtro - (Fig. 9).

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Sono necessari due filtri al carbone per cappa con due motori ed 1 filtro al carbone per cappa con un motore

Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 4 mesi in caso di utilizzo non intensivo della cappa, o più frequentemente. NON può essere lavato o rigenerato

Applicare il filtro al carbone a copertura della griglia di protezione della girante del motore, dopodiché girare la maniglia centrale del filtro in senso orario (Fig. 10).

Per lo smontaggio girare la maniglia centrale del filtro in senso antiorario.

Attenzione, da eseguire solo la prima volta che si toglie il filtro al carbone!

Per evitare danni durante il trasporto, la maniglia del filtro al carbone è bloccata con una vite, togliere la vite prima di smontare ogni filtro al carbone; la vite non va riutilizzata;

Sostituzione lampade - Fig. 4

Prima controllare che le lampade siano ben fredde.

Accedere al vano lampada :

estrarre la plafoniera facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.

Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade ad oliva da 40W max (E14).

Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Avvertenze

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata! L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Installation

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 50 cm from the cooking plane for electric cookers and 65cm for gas or mixed cookers.

The hood is equipped with a top air outlet **B** (Fig. 2) for discharge of fumes to the outside (**Ducting version** – exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter (in the case of the model with two suction motors then two active carbon filters are required), a discharge tube, for the expulsion of fumes, should be mounted on the connection ring **C** (Fig. 7) situated on the top of the wall cabinet (discharge tube and fixing brackets are not supplied).

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Preliminary information for installation of the hood:

Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.

1. Fix the 2 brackets **D** (Fig. 1) to the side panel of the wall cabinet (one per side) with 2 screws for each bracket (align the bracket to lower border).

Position the bracket to touch the back border of the wall cabinet, considering that the back border of the bracket corresponds to the back side of the cooker hood;

If the cooker hood is provided with a spacer, in case of use, move the bracket forward to the same thickness as the spacer.

Drill a hole on the ceiling of the wall cabinet to pass the discharge tube and the electrical cable (the quote indicated in Fig. 1 does not include the eventual spacer).

2. Fix 2 brackets **E** (Fig. 2) to the sides of the cooker hood (one per side).

a. remove the extractable part of the cooker hood;

b. Remove the grease filter(s) and, if envisaged, the carbon filter(s).

Attention, to be carried out only the first time the carbon filter is removed!

To avoid damage during transport, the handle of the carbon filter is blocked with a screw.

Remove the screw before dismantling every carbon filter; the screw is not to be reused.

c. fix the brackets with two screws **P** per bracket from inside the cooker hood, affix them as more as possible upwards (air exit side) and then serrate the screws.

3. Fix the aesthetic mask **Q** from the inside of the cooker hood using two screws, (if supplied - Fig. 3 – the **L** tabs present on the body of the cooker hood serve as further fixing for the mask and should be visible once the mask has been fitted) and then finally affix the spacer **M** with three Clips from the external part of the cooker hood (if supplied - Fig. 4).

4. Insert the cooker hood in the wall cabinet, ensuring to position the cooker hood bracket **E** above the wall cabinet bracket **D** (Fig. 5).

Thread the electric cable through the appropriate perforation.

5. Block the cooker hood with two screws on the frontal part (Fig. 5 – one per side).

6. Connect the cable to the electrical mains, only when the installation is completed.

7. If the cooker hood should not touch perfectly with the lower border of the wall cabinet then regulate by loosening the screws **P** of the brackets **E** mounted on the cooker hood (Fig. 2), it will be possible to regulate the perfect matching of the cooker hood and wall cabinet, once regulated tighten the screws.

8. Regulate the gliding of the extractable drawer in relation to the depth of the wall cabinet by acting on the two skirting boards **F** (Fig. 6).

In this way it will be possible to place the front in line with the wall cabinet (Fig. 6).

a. Loosen the screws on the skirting board **F**;

b. Move the ledges backwards or forwards depending on requirement.

c. Lock in the screws on the ledges.

9. Install a discharge tube on the connection ring **C** supplied, preferably with a diameter equivalent to the connection ring (Fig. 7). the discharge tube should be sufficiently long to reach outside (Suction version) or the ceiling of the wall cabinet (Filter version).

10. Fix the connection ring **C** (snap into place), at the upper exit of the cooker hood.

To ease the installation, the ring is equipped with an index **G** that should correspond to the appropriate guide **H** placed on the upper air exit.

11. Complete the installation of the discharge tube.

12. Reinstall, if envisaged, the carbon and the grease filter(s) and connect the hood to the power network and check its perfect functioning.

Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

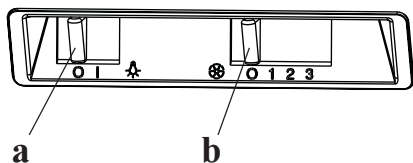
Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

Description of the hood - Fig. 1

- 1 Control panel
- 2 Grease filter (1 or 2 depending on the model in possession)
- 3 Grease filter release handle
- 4 Lighting
- 5 Vapour screen (extractable), according to the model available, which may be in metal, glass or provided with grease filter.
- 6 Aesthetic mask (Available on the basis of the model in possession).
- 7 Spacer (Available on the basis of the model in possession).
- 8 Wall cabinet (not supplied, the cabinet illustration is included to explain the type of installation).

Operation

Description of control panel and hood operation



- a. on/off light switch
b. on/off aspiration switch and power selection

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally. For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Cleaning the glass vapour screen (available only in some models)

The glass be dismantled and cleaned using a normal glass detergent. Instructions for removing the glass (Fig. 12):

1. Remove the grease filter.
2. Lightly push the glass downwards and allow it slide forwards.
3. Remove the glass allowing it to rotate slightly.

After cleaning, follow the instructions in reverse to remount the glass.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the power supply.

Grease filter

This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dish-washer, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dish-washer, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle (f) towards the opposite side of the cooker hood and extract the filter - (Fig. 9).

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

Two carbon filters are required for cooker hoods with two motors and one filter for cooker hoods with one motor.

The carbon filter should be replaced every 4 months in cases of normal use, or more frequently for intensive use of the cooker hood. The carbon filter may NOT be washed or regenerated.

Place the carbon filter in order to cover the protection grill for the motor fan wheel, then turn the central handle of the filter clockwise (Fig. 10).

To dismount the central handle of the filter turn the handle anti-clockwise.

Attention, to be carried out only the first time the carbon filter is removed!

To avoid damage during transport, the handle of the carbon filter is blocked with a screw.

Remove the screw before dismantling every carbon filter; the screw is not to be reused.

Replacing lamps - Fig. 4

Firstly check that the lamps are well cooled prior to replacing them.

Access the lamp housing area: remove the lamp holder using a small screwdriver or similar tool as a lever.

Replace the damaged light bulb.

Use only 40W max (E14) olive shape light bulbs.

Then close the lamp housing (snap lock).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance. Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre strictement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Installation

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 50 cm, de 65 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** (Fig. 2) pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (**Version aspirante** – tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version filtrante**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif (dans le cas d'un modèle à deux moteurs d'aspiration, deux filtres à charbon actif sont nécessaires); sur la bague de raccord **C** (Fig. 7) un tuyau d'évacuation doit être monté pour l'expulsion des fumées sur le plafond du meuble (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

Informations préliminaires pour l'installation de la hotte:

Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique.

1. Fixer 2 étriers **D** (Fig. 1) au panneau latéral du meuble (un de chaque côté) avec 2 vis pour chaque étrier (aligner l'étrier au bord inférieur).

Placer l'étrier- à feuillures – sur le bord postérieur du meuble, en tenant compte que le bord postérieur de l'étrier doit correspondre au côté postérieur de la hotte; si la hotte est fournie avec un "distancier", en cas d'utilisation, déplacer la hotte en avant sur toute l'épaisseur du distancier.

Effectuer un trou sur le plafond du meuble pour le passage du tuyau d'évacuation et pour le câble électrique (la cote indiquée sur la Fig. 1 pour effectuer trou ne comprend pas le distancier éventuel).

2. Fixer 2 étriers **E** (Fig. 2) aux côtés de la hotte (un de chaque côté).

a. enlever le tiroir retirable;

b. Retirer le ou les filtres anti-gras et, si prévu/s, le ou les filtres à charbon.

Attention, n'exécuter que la première fois que vous retirez le filtre à charbon !

Pour éviter des dommages pendant le transport, la poignée du filtre à charbon est bloquée par une vis, enlever la vis avant de démonter chacun des filtres à charbon ; la vis ne doit pas être réutilisée;

- c. de l'intérieur de la hotte, fixer les étriers avec deux vis **P** pour chaque étrier, et les fixer le plus possible vers le haut (côté de la sortie d'air) et ensuite serrer les vis.

3. De l'intérieur de la hotte, fixer avec deux vis, le masque esthétique **Q** (si fourni – Fig. 3 – les languettes **L** présentes sur le corps de la hotte servent comme fixation ultérieure du masque et doivent rester visible après le montage du masque) et finalement, de l'extérieur de la hotte fixer avec 3 Clips! le distancier **M** (si fourni – Fig. 4).

4. Introduire la hotte dans le meuble, en faisant bien attention de placer l'étrier de la hotte **E** au-dessus de l'étrier du meuble **D** (Fig. 5).

Faire passer le câble électrique à travers le trou effectué à cet effet.

5. Bloquer la hotte avec deux vis sur la partie frontale (Fig 5 – une pour chaque côté).

6. Effectuer le raccordement électrique au réseau domestique, le réseau électrique doit être alimenté seulement à la fin de l'installation.

7. Si la hotte ne joint pas parfaitement le bord inférieur du meuble, régler la position en dévissant le vis **P** des étriers **E** montés sur la hotte (Fig. 2) ; il sera dès lors possible de régler le parfait accouplement entre hotte et meuble, ensuite revisser les vis i.

8. Régler la course du tiroir retirable en fonction de la profondeur du meuble en agissant sur les deux feuillures **F** (Fig. 6). De cette manière, il sera possible de replacer le frontal à niveau avec le meuble même (Fig. 6).

a. Dévisser les vis des feuillures **F**;

b. Déplacer les dispositifs de fixation en arrière ou en avant comme nécessaire.

c. serrer les vis de fixation.

9. Sur la bague de raccord **C** fournie avec l'équipement, installer un tuyau d'évacuation, de préférence d'un diamètre égal à celui de la bague de raccord (Fig. 7). Le tuyau d'évacuation doit être assez long pour rejoindre l'extérieur (version aspirante) ou le plafond du meuble (version filtrante).

10. Fixer la bague de raccord **C** (fixation à déclic) à la sortie d'air supérieure de la hotte.

Pour faciliter l'installation, la bague est munie d'un indice **G** qui doit correspondre à la guide appropriée **H** obtenue dans la sorte d'air.

11. Compléter l'installation du tuyau d'évacuation.

12. Réinstaller, si prévu/s, le ou les filtres à charbon et le ou les filtres anti-gras et connecter la hotte au réseau électrique et contrôler en le parfait fonctionnement.

Branchement électrique

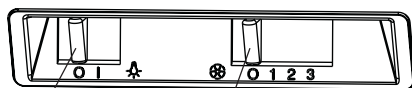
La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Description de la hotte – Fig. 1

- 1 Panneau de contrôle
- 2 Filtre anti-graisse (1 ou 2 sur la base du modèle en possession)
- 3 Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
- 4 Illumination
- 5 Ecran vapeurs (retirable), suivant le modèle disponible, peut être en métal, en verre, ou fourni avec filtre à graisse...
- 6 Masque esthétique (Disponible sur la base du modèle en possession).
- 7 Cache-meuble (Disponible sur la base du modèle en possession)
- 8 Meuble (non fourni, dessin explicatif de la typologie d'installation)

Fonctionnement

Description du panneau de contrôle et fonctionnement de la hotte



a. touche ON/OFF éclairage

b. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres. Éviter d'utiliser des produits abrasifs.

Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nettoyage de l'écran vapeurs en verre (disponible seulement pour quelques modèles)

Le verre peut être démonté et nettoyé avec un détergent normal pour vitres.

Pour enlever le verre (Fig. 12):

1. Enlever le filtre à graisse
 2. De l'extérieur, appuyer légèrement le verre vers le bas et le faire glisser en avant.
 3. Enlever le verre en le faisant tourner légèrement.
- Après l'avoir nettoyé, procéder en sens inverse pour le montage.

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois, avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration.

Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort (f) vers le côté opposé de la hotte et retirer le filtre - (Fig. 9).

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Deux filtres à charbon sont nécessaires pour la hotte à deux moteurs et 1 filtre à charbon pour la hotte à un moteur.

Le filtre à charbon doit être remplacé tous les 4 mois en cas d'utilisation non intensive de la hotte, ou plus fréquemment.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Appliquer le filtre à charbon en couverture de la grille de protection de la couronne mobile du moteur, ensuite tourner la poignée centrale du filtre dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 10).

Pour démonter, tourner la poignée centrale du filtre dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

Attention, n'exécutez que la première fois que vous retirez le filtre à charbon !

Pour éviter des dommages pendant le transport, la poignée du filtre à charbon est bloquée avec une vis, enlever la vis avant de démonter chacun des filtres à charbon ; la vis ne doit pas être réutilisée.

Remplacement des lampes – Fig. 4

En premier lieu, vérifier que les lampes soient bien froides. Entrer dans le compartiment lampes :

retirer la plafonnière en se servant comme levier d'un petit tournevis à découpe ou d'un outil similaire.

Remplacer la lampe abîmée.

Utiliser seulement des lampes à forme d'olive de 40W max (E14). Refermer le plafonnier (fixage à déclic)

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declara cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

Instalación

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 50 cm en las cocinas eléctricas y de 65 cm en las cocinas a gas o mixtas.

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** (Fig 2) para la descarga de los humos hacia el exterior (**Versión aspirante** - tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos (en el caso del modelo con dos motores de aspiración son necesarios dos filtros al carbón activo), en la junta de unión **C** (Fig 7), se monta un tubo de descarga para expulsar los humos al techo del mueble (tubo de descarga y bandas de sujeción no adjuntas).

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Informaciones preliminares para instalar la campana:

Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.

1. Ponga dos escarpas **D** (Fig 1) al panel lateral del mueble (una en cada lado) con dos tornillos por cada escarpia (alinee la escarpia al borde inferior).

Ponga la escarpia coincidiendo con el borde posterior del mueble, teniendo en cuenta que el borde posterior de la escarpia corresponde a la parte posterior de la campana.

Si la campana posee distanciador, si usted desea usarlo, mueva la escarpia hacia adelante toda la profundidad del distanciador.

Realice el orificio en la parte superior del mueble para que pase el tubo de descarga o el cable de la corriente (la cuota indicada en la Fig 1 para el orificio no comprende la instalación de un distanciador).

2. Ponga 2 escarpas **E** (Fig 2) a los lados de la campana (una en cada lado).

a. Saque el cajón extraíble

b. Quite ellos filtros antigra y si hay, quite también ellos filtros al carbón.

Atención siga estas instrucciones solamente la primera vez que quite el filtro al carbón!

Para evitar daños durante el transporte, el asa del filtro al carbón está bloqueada con un tornillo, quite ese tornillo cuando tenga que desmontar el filtro al carbón; el tornillo no se vuelve a utilizar.

c. Ponga en el interior de la campana las escarpas con dos tornillos **P** por escarpia, sujetelas lo mejor posible hacia arriba (lado salida del aire) y después apriete los tornillos.

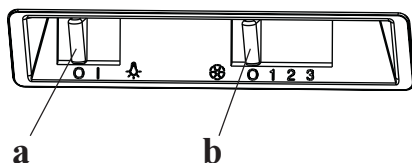
3. Sujete con dos tornillos desde la parte interna de la campana la máscara estética **Q** (si está adjunta- Fig. 3, las lenguetas **L** que se encuentran en la parte central de la campana sirven para sujetar después la máscara y tienen que ser visibles cuando se monte la misma) y finalmente sujete con tres grapas desde el exterior de la campana, el distanciador **M** (si está adjunto Fig. 4).
4. Introduzca la campana en el mueble teniendo cuidado de colocar la escarpia de la campana **E** encima de la escarpia del mueble **D** (Fig 5). Haga pasar el cable eléctrico por el orificio destinado para dicho fin.
5. Sujete fuertemente la campana con dos tornillos en la pared frontal (Fig 5 una por cada lado).
6. Realice la conexión eléctrica a la red doméstica, hay que conectarla a la corriente solamente cuando este ya instalada.
7. Si la campana no coincide perfectamente con el borde inferior del mueble, ajuste la colocación aflojando los tornillos **P** de las escarpas **E** montadas en la campana (Fig. 2) de esta manera se podrá realizar el perfecto acoplamiento entre la campana y el mueble, después vuelva a apretar los tornillos.
8. Ajuste el recorrido del cajón extraíble según la profundidad del mueble en los dos batientes **F** (Fig. 6). De esta manera se puede poner la parte delantera a ras con el mueble (Fig. 6).
 - a. afloje los tornillos de los batientes **F**.
 - b. Mueva los batientes hacia atrás o hacia adelante según las necesidades.
 - c. Apriete los tornillos de los batientes.
9. Instale en la junta de unión (adjunto un tubo de descarga si es posible con un diámetro igual al de la junta de unión (Fig. 7), el tubo de descarga tiene que ser lo suficientemente largo para llegar hasta el exterior (versión aspirante) o para llegar hasta la parte superior del mueble (versión filtrante).
10. Sujete la junta de unión **C** (sujeción a resorte) en la salida de aire superior de la campana. Para facilitar la instalación, la junta está provista de un índice **G** que debe coincidir con la ranura **H** que se encuentra en la salida de aire superior.
11. Complete la instalación del tubo de descarga.
12. Vuelva a instalar, si hay ellos filtros al carbón y ellos filtros antigra y vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica comprobando que éste funcione bien.

Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible)).

Descripción de la campana- Fig. 1

- 1 Cuadro de control
- 2 Filtro antigrasa (uno o dos según el modelo que usted posea)
- 3 Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Iluminación
5. Pantalla vapores (extraíble) según el modelo disponible puede ser de metal, de cristal o provista de filtro antigrasa.
6. Plantilla estética (disponible según el modelo que usted posea).
7. Distanciador (disponible según el modelo que usted posea).
8. Mueble (no adjunto, esquema que explica los tipos de instalación).

Funcionamiento**Descripción del cuadro de control y funcionamiento de la campana**

- a. Botón ON/OFF luces.
b. Botón OFF/ON aspiración y selección potencia

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para limpiarla use un paño empapado de alcohol desnaturalizado y detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos. Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio.

Limpieza de la pantalla vapores de cristal (disponible solamente en algunos modelos).

Se puede desmontar y limpiar el cristal con un detergente normal para cristal.

Para quitar el cristal (Fig 12).

1. Quite el filtro antigrasa
2. Desde fuera apriete despacio el cristal hacia abajo y hágalo deslizar hacia adelante.
3. Quite el cristal girándolo despacio.

Una vez que lo haya limpiado, repita la operación al revés para montarlo.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle (f) Hacia el lado opuesto de la campana y saque el filtro - (Fig. 9).

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

Para una campana con dos motores hacen falta dos filtros al carbón y para una campana con un motor hace falta solamente uno. El filtro al carbón hay que cambiarlo cada 4 meses si no se utiliza mucho la campana o más frecuentemente. NO puede lavarse o reciclarse.

Ponga el filtro al carbón cubriendo la rejilla de protección del asa del motor, luego gire la manija central del filtro en sentido de las agujas del reloj (Fig 10).

Para desmontarlo, gire la manija central del filtro en sentido contrario a las agujas del reloj.

Atención, siga estas instrucciones solamente la primera vez que quite el filtro al carbón!

Para evitar daños durante el transporte, el asa del filtro al carbón está bloqueada con un tornillo, quite ese tornillo cuando tenga que desmontar el filtro al carbón; el tornillo no se vuelve a utilizar.

Sustitución de la lámpara - Fig. 4

Antes compruebe que las lámparas se hayan enfriado.

Acceda al hueco lámpara.

Saque el plafón haciendo palanca con un destornillador pequeño u otra herramienta.

Cambie la lámpara fundida.

Utilice solamente lámparas redondas de 40W máx (E14)

Vuelva a cerrar el plafón (sujeción a resorte).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Advertencias

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frien los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos atégase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Instalação

A coifa deve ficar a uma distância mínima do plano de cozimento de 50 cm, no caso de cozinhas elétricas e de 65 cm, no caso de cozinhas a gás ou mistas.

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** (Fig. 2) para a descarga da fumaça ao exterior (**Versão aspirante**-tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e (no caso de modelo com dois motores de aspiração são necessários dois filtros de carvão activo), no anel de conexão **C** (Fig. 7) deve ser montado um tubo de descarga para a expulsão dos fumos no tecto do pênsl (tubo de descarga e abraçadeiras de fixação não fazem parte do fornecimento). Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Informações preliminares para a instalação do exaustor:

Isolar o exaustor da alimentação eléctrica: para o efeito, desligue as fases no quadro geral doméstico da instalação eléctrica.

1. Fixar 2 suportes **D** (Fig. 1) ao painel lateral do pênsl (um de cada lado) com 2 parafusos para cada suporte (alinhar o suporte à borda inferior). Encostar o suporte à borda traseira do pênsl levando em conta que a borda traseira do suporte corresponde ao lado de trás da coifa; Se a coifa for dotada de distanciador, em caso de utilização, deslocar o suporte para frente de uma medida equivalente à espessura do distanciador. Executar um furo no tecto do pênsl para a passagem do tubo de descarga e do cabo de alimentação eléctrica (a quota do furo, indicada na Fig. 1, não compreende o eventual distanciador).
2. Fixar 2 suportes **E** (Fig. 2) nos lados da coifa (um de cada lado).
 - a. extrair a gaveta extraível;
 - b. tirar o(s) filtro(s) gorduras e, se previsto(s), o(s) filtro(s) de carvão activado.

Atenção, a ser executado somente a primeira vez que se tira o filtro de carvão activado!

Para evitar danos durante o transporte, a alça do filtro de carvão activado é bloqueada com um parafuso, ante de desmontar qualquer filtro de carvão activado tirar o parafuso; o parafuso não deve ser reutilizado);

 - c. fixar os suportes, pelo lado interno da coifa, utilizando dois parafusos **P** por suporte, fixá-los o mais alto possível (lado saída ar) e, em seguida, apertar os parafusos.

3. Fixar a máscara estética **Q** (se fornecida - Fig. 3 - as linguetas **L** presentes no corpo da coifa servem para uma fixação adicional da máscara e devem resultar visíveis após a montagem da máscara) com dois parafusos, pelo lado interno da coifa e, enfim, fixar o distanciador **M** (se fornecido - Fig. 4) com três Clipes, pelo lado externo da coifa.
4. Inserir a coifa no pênsl, prestando atenção para posicionar o suporte da coifa **E** sobre o suporte do pênsl **D** (Fig. 5). Passar o cabo eléctrico através do furo executado para este fim
5. Bloquear a coifa com dois parafusos na parte frontal (Fig. 5 - um de cada lado).
6. Executar a conexão eléctrica à rede doméstica; a rede eléctrica deverá ser alimentada somente após o término da instalação.
7. Se a coifa não se ajustar perfeitamente com a borda inferior do pênsl, regular a montagem soltando os parafusos **P** dos suportes **E** montados na coifa (Fig. 2), assim será possível regular o perfeito acoplamento entre a coifa e o pênsl, em seguida apertar novamente os parafusos.
8. Regular o curso da gaveta extraível em função da profundidade do pênsl agindo nos dois encostos **F** (Fig. 6). Desse modo é possível colocar a peça frontal alinhada com o próprio pênsl (Fig. 6).
 - a. Solta os parafusos **F** dos encostos;
 - b. Deslocar os encostos para trás ou para frente com base na necessidade.
 - c. Apertar os parafusos dos encostos.
9. Instalar um tubo de descarga no anel de conexão **C** fornecido em dotação, de preferência com diâmetro equivalente àquele do anel de conexão (Fig. 7). O tubo de descarga deve ter um comprimento suficiente para alcançar o lado externo (versão aspirante) ou o tecto do pênsl (versão filtrante).
10. Fixar o anel de conexão **C** (fixação por engate), na saída do ar superior da coifa. Para facilitar a instalação, o anel é fornecido com um índice **G** que deve corresponder à respectiva guia **H** obtida na saída de ar superior.
11. Completar a instalação do tubo de descarga.
12. Reinstalar, se previsto(s), o(s) filtro(s) de carvão activado e o(s) filtro(s) de gorduras e, conectar a coifa à rede eléctrica e controlar o perfeito funcionamento.

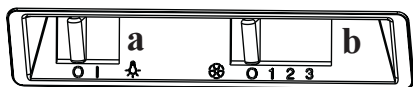
Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível.

Se não completo de plug (conexão direta à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

Descrição do exaustor – Fig. 1

- 1 Painel de controlo
- 2 Filtro antigordura (1 ou 2 com base no modelo possuído)
- 3 Puxador para libertar o filtro antigordura
- 4 Iluminação
- 5 Anteparo vapores (extraível), em função do modelo disponível pode ser em metal, em vidro ou completo de filtros de gorduras.
- 6 Máscara estética (Disponível com base ao modelo possuído)
- 7 Distanciador (Disponível com base ao modelo possuído)
- 8 Pênsil (não é fornecido, desenho explicativo da tipologia de instalação)

Funcionamento**Descrição do painel de controlo e funcionamento do exaustor**

- a. botão ON/OFF luzes
b. botão OFF/ON aspiração e seleção da potência

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente. Para a limpeza utilizar um pano umedecido em álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas. A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Limpeza do anteparo vapores em vidro (disponível apenas em alguns modelos)

O vidro pode ser desmontado e limpo com um normal detergente para vidros.

Para tirar o vidro (Fig. 12):

1. Tirar o filtro de gorduras
2. Pela parte externa, pressionar levemente o vidro para baixo e fazer com que este escorregue para a frente.
3. Tirar o vidro fazendo-o girar levemente.

Após ter feito a limpeza, para montar, proceder em sentido inverso.

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

Filtro antigordura

Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com

as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola (f) para o lado oposto da coifa e extrair o filtro - (Fig. 9).

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

São necessários dois filtros de carvão activo por coifa com dois motores e 1 filtro de carvão activo por coifa com um motor. O filtro ao carvão activo deve ser substituído cada 4 meses em caso de utilização não intensiva da coifa, ou mais frequentemente. NÃO pode ser lavado ou regenerado. Aplicar o filtro de carvão activo como cobertura da grelha de protecção do rotor do motor, em seguida girar a alça central **P** do filtro em sentido horário (Fig. 10). Para a desmontagem girar a alça central do filtro em sentido anti-horário.

Atenção, a ser executado somente a primeira vez que se tira o filtro de carvão activado!

Para evitar danos durante o transporte, a alça do filtro de carvão activado é bloqueada com um parafuso, ante de desmontar qualquer filtro de carvão activado tirar o parafuso; o parafuso não deve ser reutilizado).

Substituição das lâmpadas - Fig. 4

Controlar, primeiramente, que as lâmpadas estejam completamente frias.

Acessar o vão da lâmpada:

Extrair o porta lâmpada fazendo alavanca com uma chave de fendas ou ferramenta similar.

Substituir a lâmpada danificada.

Utilizar somente lâmpadas em forma de gota com no máx 40W (E14).

Fechar novamente o porta lâmpada (fixação por engate).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Advertências

Nunca utilizar a coifa sem a grelha corretamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja elétrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da elétrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Installatie

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 50 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 65 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** (Afb. 2) voor de afvoer van de dampen naar buiten (Uitvoering als **afzuigend apparaat** – afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren (in het geval van een model met twee afzuigmotoren zijn er twee koolstoffilters nodig), op de aansluiting **C** (Fig. 7) dient een afvoerpijp voor de afvoer van de rook aan de bovenkant van het vak gemonteerd te worden (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

Voorafgaande informatie voor installatie van de wasemkap:

Koppel de wasemkap tijdens het maken van de elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.

1. Maak de 2 staven **D** (Afb. 1) aan het zijpaneel van het hangkastje (een voor iedere zijde) met 2 schroeven voor iedere staaf vast (de staaf op een lijn brengen met de onderste rand).

Plaats de staaf op een lijn met de achterste rand van het hangkastje, denk eraan dat de achterste rand van de staaf overeenkomt met de achterste rand van de wasemkap;

Als de wasemkap voorzien is van een afstandstuk en indien dit toegepast wordt, schuif de staaf naar voren tot de breedte van het afstandstuk.

Maak een gat aan de bovenkant van het hangkastje om de afvoerpijp en van de elektriciteitskabel erdoorheen te voeren. (de waarde aangegeven in Fig. 1 voor het gat houdt geen rekening met het afstandstuk).

2. Maak de 2 staven **E** (Afb. 2) aan de zijanten van de wasemkap vast (een voor iedere zijde).
 - a. verwijder de uitneembare lade;
 - b. verwijder het/de vetfilter/s en indien voorzien het/de koolstoffilter/s

Attentie, alleen uit te voeren als het koolstoffilter voor de eerste keer verwijderd wordt!

Om schade tijdens het vervoer te voorkomen is de handgreep van het koolstoffilter met een schroef vastgemaakt, verwijder de schroef voor de demontage van elk koolstoffilter; deze schroef moet niet opnieuw gebruikt worden.

- c. maak vanuit de binnenkant van de kap iedere staaf met twee schroeven **P** vast, deze zo hoog mogelijk bevestigen (luchtafvoerszijde) en draai daarna de schroeven vast aan.

3. Bevestig met twee schroeven, vanuit de binnenkant van de kap, de afdekking **Q** (indien meegeleverd - Fig. 3 – de lipjes **L** op het kaplichaam dienen om de afdekking beter te bevestigen en moeten met gemonteerde afdekking zichtbaar zijn) bevestig tenslotte met drie klemmen, vanuit de buitenkant van de kap, het afstandstuk **M** (indien meegeleverd - Fig. 4).
4. Plaats de wasemkap in het hangkastje, let op dat de staaf van de wasemkap **E** op de staaf van het hangkastje **D** komt te liggen (Afb. 5).
Schuif de elektrische kabel door het daarvoor bestemde gat.
5. Bevestig de wasemkap met twee schroeven aan de voorzijde (Afb. – een voor iedere zijde).
6. Maak de elektrische aansluiting, het elektriciteitsnet moet alleen aan het einde van de installatie gevoed worden.
7. Als de wasemkap niet precies aansluit met de onderste rand van het hangkastje regel de positie door de schroeven **P** van de staven **E** op de kap gemonteerd iets los te draaien (Fig. 2), op deze wijze is het mogelijk de juiste aansluiting tussen de wasemkap en hangkastje te regelen, maak daarna de schroeven weer vast.
8. Regel de beweging van de uitneembare lade naargelang de diepte van het hangkastje door op de twee aanslagstukken **F** te handelen (Fig. 6). Op deze wijze is het mogelijk de voorzijde op een lijn te brengen met het hangkastje (Fig. 6).
 - a. Draai de twee schroeven van de aanslagstukken **F** los;
 - b. Verplaats de aanslagstukken naar achteren of naar voren.
 - c. maak de schroeven van de aanslagstukken weer vast.
9. Installeer op de bijgesloten aansluiting **C** een afvoerpijp, liefst van hetzelfde diameter als de aansluiting (Fig. 7) de afvoerpijp moet lang genoeg zijn om de buitenzijde te bereiken (Afzuigende uitvoering) of de bovenkant van het hangkastje (filtrerende uitvoering).
10. Maak de aansluiting **C** vast (klik- verbinding), aan de bovenste luchtafvoer van de wasemkap.
Om de installatie te vergemakkelijken is de ring voorzien van een G die moet overeenkomen met de geleider H verkregen op de bovenste luchtafvoer.
11. Voltooi de installatie van de afvoerpijp.
12. Installeer opnieuw het/de koolstoffilter/s en het/de vetfilter/s, indien voorzien, koppel de wasemkap aan het elektriciteitsnet en controleer de correcte werking ervan.

Elektrische aansluiting

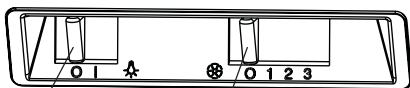
De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften en goed te bereiken is. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net), dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst met een afstand tussen de contacten bij opening van minimaal 3 mm (ook deze moet aan de normen voldoen en gemakkelijk bereikbaar zijn).

Beschrijving van de wasemkap - afb. 1

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Vefilter (1 of 2 naargelang het model in Uw bezit)
- 3 Handgreep voor ontgrendeling van het vefilter
- 4 Verlichting
- 5 Dampscherm (uitneembaar), dit kan van metaal of van glas zijn, naargelang het beschikbare model, of het kan van vefilter voorzien zijn.
- 6 Esthetische afdekking (Beschikbaar naargelang het model in Uw bezit)
- 7 Afstandstuk (Beschikbaar naargelang het model in Uw bezit)
- 8 Hangkastje (niet meegeleverd, beschrijvende tekening van de installatie typologie)

Werking

Beschrijving van het bedieningspaneel en werking van de wasemkap



- a.** ON/OFF lichtknop
b. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de zuigkracht

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Voor de schoonmaak een doek met gedenatureerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken. Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Reiniging van het glazen dampscherm (beschikbaar alleen voor enkele modellen)

Het glas kan gedemonteerd en gereinigd worden met een gewone reinigingsmiddel voor glazen.

Om het glas te verwijderen (Fig. 12):

1. Verwijder het vefilter
2. Druk vanuit de buitenkant lichtjes het glas naar beneden en schuif het naar voren.
3. Verwijder het glas door dit zacht te draaien.

Na het glas gereinigd te hebben de handelingen in de tegengestelde volgorde uitvoeren.

Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

Vefilter

Moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma.

Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vefilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vefilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep (f) aan de andere kant dan de kap en verwijdert U het filter - (Fig. 9).

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

Voor de wasemkap met twee afzuigmotoren zijn twee koolstoffilters nodig en 1 koolstoffilter voor de kap met een motor

Het koolstoffilter moet minstens iedere 4 maanden vervangen worden in geval van niet intensief gebruik van de wasemkap.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Plaats het koolstoffilter op het beschermrooster van het motorwiel, draai dan de centrale handgreep van het filter met de klok mee (Fig. 10).

Om het weer te demonteren de centrale handgreep van het filter tegen de klok in draaien.

Attentie, alleen uit te voeren als het koolstoffilter voor de eerste keer verwijderd wordt!

Om schade tijdens het vervoer te voorkomen is de handgreep van het koolstoffilter met een schroef vastgemaakt, verwijder de schroef voor de demontage van elk koolstoffilter; deze schroef moet niet opnieuw gebruikt worden.

Vervanging lampjes - afb. 4

Controleer eerst of de lampjes koud zijn.

De lamphouder bereiken:

verwijder de lamphouder door middel van een kleine rechte schroevendraaier of een gelijksoortig voorwerp.

Vervang het beschadigde lampje.

Gebruik alleen lampjes van max. 40W (E14).

Sluit de lamphouder weer af (klik- verbinding).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Installation

Die Dunstabzugshaube muss in einem Abstand von mindestens 50 cm über einem Elektroherd und von mindestens 65 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** (Abb. 2) zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (**Abluftbetrieb**- Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube im **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muss ein Aktivkohlefilter montiert werden (bei Modellen mit zwei Saugmotoren sind zwei Aktivkohlefilter notwendig), auf den Anschlussring **C** (Abb. 7) wird ein Abluftrohr zur Ableitung der Dämpfe auf der Oberseite des Hängeschanks montiert (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert).

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine periphere Saugseinheit (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

Einleitende Informationen zur Installation der Dunstabzugshaube:

Vor dem Anschluss des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.

1. Zwei Bügel **D** (Abb. 1) an der Seitenwand des Hängeschanks (einer pro Seite) mit 2 Schrauben pro Bügel befestigen (den Bügel nach der unteren Kante ausrichten).

Den Bügel auf Anschlag mit der hinteren Kante des Hängeschanks setzen, darauf achten, dass die hintere Kante des Bügels der hinteren Seite der Haube entspricht; Wenn die Haube mit Abstandshaltern versehen ist, bei deren Verwendung den Bügel soweit nach vorn versetzen, wie die Breite des Abstandshalters ist.

An der Oberseite des Hängeschanks ein Loch für das Abluftrohr und das Kabel für die Stromzufuhr ausführen (die Angabe in der Abb. 1 für das Loch schließt den eventuellen Abstandshalter nicht ein).

2. Zwei Bügel **E** (Abb. 2) an den Seiten der Haube befestigen (einen pro Seite).

- a. das ausziehbare Fach herausziehen;
- b. den/die Filter und, falls vorgesehen, den/die Kohlefilter herausnehmen

Hinweis: Folgenden Arbeitsschritt nur beim ersten Herausnehmen des Kohlefilters ausführen!

Um eine Beschädigung während des Transports zu vermeiden, ist der Griff des Kohlefilters mit einer Schraube blockiert, die Schraube entfernen, bevor ein Kohlefilter ausgebaut wird; die Schraube wird nicht wieder verwendet;

- c. vom Innern der Haube aus die Bügel mit zwei Schrauben **P** pro Bügel befestigen, sie so weit (Seite des Luftaustritts) wie möglich oben befestigen und dann die Schrauben festziehen.

3. Vom Innern der Haube aus die Abdeckblende **Q** (sofern mitgeliefert - Abb. 3 - die Laschen **L** auf dem Haubenkörper dienen der zusätzlichen Befestigung der Blende und müssen bei aufgesetzter Blende sichtbar sein) mit zwei Schrauben befestigen und anschließend von außen mit drei Klipps den Abstandshalter **M** (sofern mitgeliefert - Abb. 4) befestigen.
4. Die Haube in den Hängeschrank einfügen, darauf achten, dass der Bügel **E** der Haube oberhalb des Bügels **D** des Hängeschanks positioniert wird (Abb. 5). Das Stromkabel durch das dafür hergestellte Loch führen.
5. Die Haube durch zwei Schrauben (eine pro Seite) am vorderen Ende befestigen (Abb. 5).
6. Den elektrischen Anschluss an das Stromnetz des Haushalts vornehmen, das Stromnetz muss bis zur Vervollendung der Installation stromlos gesetzt sein.
7. Wenn die Haube nicht ganz genau mit der Unterkante des Hängeschanks abschließen sollte, die Position korrigieren, indem die Schrauben **P** der an der Haube angebrachten Bügel **E** (Abb. 2) gelockert werden, dann ist es möglich, die genaue Übereinstimmung zwischen Haube und Hängeschrank herzustellen, anschließend die Schrauben wieder festziehen.
8. Den Lauf des ausziehbaren Fachs durch Einstellen der zwei Anschläge **F** nach der Tiefe des Hängeschanks ausrichten (Abb. 6). Auf diese Weise ist es möglich, die Stirnseite auf Kante mit dem Hängeschrank zu setzen (Abb. 6).
 - a. die Schrauben der Anschläge **F** lockern;
 - b. die Anschläge je nach Notwendigkeit nach hinten oder nach vorn verschieben;
 - c. die Schrauben der Anschläge festziehen.
9. Auf den mitgelieferten Anschlussring **C** ein Abluftrohr montieren, vorzugsweise mit einem Durchmesser, welcher dem des Anschlussrings entspricht (Abb. 7). Das Abluftrohr muss lang genug sein, um bis nach außen zu reichen (Abluftversion) bzw. bis an die Decke des Hängeschanks (Umluftversion).
10. Den Anschlussring **C** am oberen Luftaustritt der Haube befestigen (Einschnappmechanismus). Um die Installation zu vereinfachen, ist der Ring mit einer Markierung **G** versehen, die in die dafür vorgesehene Führungsnut **H** am oberen Luftaustritt eingepasst werden muss.
11. Die Installation des Abluftrohrs fertigstellen.
12. Falls vorgesehen, den/die Kohlefilter und den/die Filter wieder einsetzen, die Haube an das Stromnetz anschließen und den ordnungsgemäßen Betrieb prüfen.

Elektrischer Anschluss

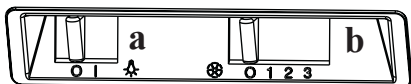
Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Haube angegebenen ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschließen. Wenn die Haube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

Beschreibung der Dunstabzugshaube - Abb. 1

- 1 Bedienfeld
- 2 Fettfilter (1 oder 2 je nach vorhandenem Modell)
- 3 Griff zum Aushaken des Fettfilters
- 4 Beleuchtung
- 5 Dunstschirm (ausziehbar), je nach verfügbarem Modell kann er aus Metall, aus Glas oder mit Fettfiltern versehen sein.
- 6 Abdeckblende (verfügbar je nach vorhandenem Modell)
- 7 Abstandshalter (verfügbar je nach vorhandenem Modell)
- 8 Hängeschränk (nicht mitgeliefert, Beispielzeichnung der Installationsart)

Betrieb

Beschreibung des Bedienfelds und der Funktionen



- a. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- b. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einstellen der Saugstärke

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einstellen. Es wird empfohlen, die Haube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Reinigung des Dunstschirms aus Glas (nur bei einigen Modellen verfügbar)

Das Glas kann ausgebaut und mit einem normalen Glasreinigungsmittel gesäubert werden.

Um das Glas zu entfernen (Abb. 12):

1. Den Fettfilter entfernen.
2. Von außen das Glas leicht nach unten drücken und nach vorn schieben.
3. Das Glas entfernen, indem man es leicht ankippt.

Nachdem es gereinigt wurde, beim Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden.

Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen.

Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Griff (f) zur entgegengesetzten Seite der Haube hin ziehen und den Filter herausnehmen - (Abb. 9).

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Für Hauben mit zwei Motoren sind zwei Kohlefilter notwendig und für Hauben mit einem Motor ein Kohlefilter. Der Kohlefilter muss bei einer nicht intensiven Nutzung der Haube alle 4 Monate ausgetauscht werden, sonst öfter.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Den Kohlefilter in Abdeckung des Schutzgitters des Motoraufrads anbringen, anschließend den Griff in der Mitte des Filters in Uhrzeigerichtung drehen (Abb. 10).

Zum Ausbau den Griff in der Mitte des Filters entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Hinweis: Folgenden Arbeitsschritt nur beim ersten Herausnehmen des Kohlefilters ausführen!

Um eine Beschädigung während des Transports zu vermeiden, ist der Griff des Kohlefilters mit einer Schraube blockiert, die Schraube entfernen, bevor ein Kohlefilter ausgebaut wird; die Schraube wird nicht wieder verwendet;

Austausch der Lampen - Abb. 4

Zuerst überprüfen, dass die Lampen richtig abgekühlt sind. Zugriff auf das Lampenfach:

Mit einem kleinen Schraubenzieher oder einem ähnlichen Gerät den Rand der Abdeckung anheben, um diese herausnehmen zu können. Die defekte Lampe austauschen. Nur olivenförmige Glühlampen mit max. 40W (E14) verwenden. Die Abdeckung wieder schließen (Einschnappmechanismus).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Indesit Company

Viale Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN) Italy
www.aristonchannel.com